

ぐんまけん

群馬県メディカルインタープリター

いりょうつうやくしゃ ようせいこうざ

(医療通訳者)養成講座を開催します

ぐんまけん ざいじゅう がいこくご ぼご かたがた びょういん あんしん ちりょう う
群馬県に在住する外国語を母語とする方々が、病院で安心して治療が受けられるよう

とくい げんご い てつだ
得意な言語を活かしてお手伝いしませんか？

こうざしゅうりょうご いてい あと ぐんまけん とうろく
講座修了後は、一定のレベルチェックの後、群馬県メディカルインタープリターとして登録し
きょうりよく
協力していただきます。

1 募集要項

【日程】 2013年1月29日(火)、2月5日(火)、9日(土) 全3回

【時間】 「2 講座内容」のとおり

【会場】 ぐんま男女共同参画センター(前橋市大手町1-13-12)

※駐車場は県庁県民駐車場があります。(有料)

【内容】 医療通訳活動にあたり不可欠な医療・通訳の基礎知識や、実践的な通訳技術を学びま
す。(講義は日本語で行います)

【講師】 NPO法人多言語社会リソースかながわ、群馬県医療ソーシャルワーカー協会、
群馬大学医学部附属病院医療情報部研究員 他

【対象】 原則として研修の全日程に参加でき、以下の条件に当てはまる方

①医療通訳について活動できる時間的余裕があり、協力できること

②募集言語で十分な日常会話ができ、その言語で書かれた新聞が読めるレベルの語学力が
あること

③外国籍の方は、日本語で十分な日常会話ができ、漢字を含む読み書きができること

④修了者はテストの後、原則として群馬県メディカルインタープリターと
して登録し、NPO・多文化共生推進課の事業に協力できること

※医療通訳の経験や国籍は問いません。

※平成17～23年度に登録された方もフォローアップのために是非受講してください。

【募集言語】 ポルガル語・スペイン語・中国語・ベトナム語・タイ語・タガログ語・ウルドゥー語・インドネシア語など

※今年度、英語は募集していません。

【参加費】 無料

【申込方法】 受講申込書に必要事項を記入のうえ、2013年1月21日(月)までに郵送、FAX、
またはE-mailにて、申込みをしてください。

(メールの件名は「メディカルインタープリター養成講座申込」として)

(メールの件名は「メディカルインタープリター養成講座申込」として)

【申込み・お問い合わせ】 群馬県 生活文化部 NPO・多文化共生推進課 多文化共生推進係

〒371-8570 群馬県前橋市大手町1-1-1

TEL : 027-226-2290 FAX : 027-221-0300 E-mail : npo@pref.gunma.lg.jp

2 講座内容 (8. 以外の講義はすべて日本語で行います)

日 程	内 容 (予定)
第 1 回 1 月 2 9 日 (火)	会場：ぐんま男女共同参画センター3階 中研修室
10:00~11:30	1. 医療通訳者の心得
12:45~14:45	2. 通訳技術の基礎
15:00~16:30	3. 自主学习・スキルアップのための e-ラーニング及び遠隔医療通訳について
第 2 回 2 月 5 日 (火)	会場：ぐんま男女共同参画センター3階 中研修室
10:00~12:00	4. 医療制度・医療機関の仕組み
13:15~14:45	5. 基礎的な医療知識と外国人の医療現場
15:00~16:00	6. 外国人に関する法律・制度
	7. 群馬県メディカルインタープリター制度について
第 3 回 2 月 9 日 (土)	会場：ぐんま男女共同参画センター3階 中研修室 他
10:30~12:00	8. 医療通訳実践の基礎
13:15~15:15	※言語別に分かれ、実際の通訳現場を想定したロールプレイ・レベルチェックを実施します

注意 1 講義開始時間の30分前から受付を開始します。

2 当日はなるべく公共交通機関をご利用ください。

群馬県NPO・多文化共生推進課 多文化共生推進係 行 平成24年 月 日

「群馬県メディカルインタープリター養成講座」受講申込書

上記講座について受講を申込みます。

フリガナ 氏 名		性 別	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女
しよくぎょう 職 業			
れんらくさき 連絡先	住所 〒 電話 E-mail		
つうやくかのう げんご 通訳可能な言語			
いりょうつうやくけいけん 医療通訳経験	<input type="checkbox"/> なし <input type="checkbox"/> あり (回ぐらい) <input type="checkbox"/> 業務として <input type="checkbox"/> 家族や知人に頼まれて その他 ()	その他 げんご いりょう 言語や医療に かんするしかく 関する資格や けいけん 経験	
おうぼどうき 応募動機			